

Händelseförloppet i

AKT I

Text: Don Mahan

Översättning Roland Heiel

Scen 1 (Teseus palats i Aten)

Teseus meddelar sitt giftermål med Hippolyta. Egeus klagar över att hans dotter Hermia inte vill gifta sig med Demetrius, och över att Lysander har fått henne att älska *denne* i stället.



Egeus varnar Hermia: om hon inte lyder ska hon dö eller tvingas gå i kloster. Hermia och Lysander beslutar rymma.



Helena berättar om Hermias planer för Demetrius och hoppas han ska uppskatta hennes tilltag – och henne.

Scen 2 (Peter Kvittens hus i Aten)

Hantverkarna träffas för att repetera pjäsen Pyramus och Tisbe, som de ska uppföra på Teseus och Hippolytas bröllop.



Botten försöker dominera förhandlingarna genom att erbjuda sig att spela flera roller.

AKT II

Scen 1 (En skog nära Aten)

Puck och Ärtblomma diskuterar Oberons och Titanias konflikt angående en ung pojke.



Scen 4
Titania och Oberon anklagar varann för otrohet med Teseus respektive Hippolyta.



Titania säger att olika naturkatastrofer i världen beror på Oberons svartsjuka.

Oberon befäller Puck att hämta en blomma med saft som får en att bli kär i den första man ser.



Oberon hör hur Helena vädjar om Demetrius kärlek och hur han avvisar henne.



Puck återvänder med blomma. Oberon planerar att lägga blomsaften i Titanias ögon. Oberon ber Puck lägga resten av saften Demetrius ögon.

Scen 2 (En annan del av skogen)

Oberon droppar saft i den sovande Titanias ögon. Lysander och Hermia går vilse och beslutar sig för att sova. Puck tar Lysander för Demetrius och droppar av misstag saft i hans ögon.



Demetrius jagas av Helena men skakar henne av sig. Lysander vaknar, ser Helena och blir kär i henne.



Helena blir upprörd av den plötsliga förändringen och går, jagad av Lysander. Hermia vaknar och finner att hon är ensam.

En midsommarnattsdröm

AKT III

Scen 1 (Skogen)

Hantverkarna repeterar i skogen. Puck spelar Botten ett spratt och ger honom ett äsnehuvud. De andra hantverkarna blir rädda och flyr.



Botten sjunger för att hålla borta rädslan. Ljudet väcker Titania som ser Botten och blir kär i honom. Hon förklarar honom sin kärlek.

Scen 2 (En annan del av skogen)

Puck berättar för en förtjust Oberon om Titanias kärlek till Botten.



Oberon inser Pucks misstag när han ser Lysander och Demetrius gräla. Oberon försöker ställa saker till rätta.

AKT IV

Scen 1 (Skogen nära de sovande)

Titania och Botten åtföljda av alferna spelar upp en kärleksscen. Botten och Titania somnar.



Oberon har den omstridda pojken så Titania befrias från förtrollningen. Botten befrias från äsnehuvudet. De sovande lämnas av alferna.



De fyra älskande vaknar och Theseus säger att de alla ska gifta sig samtidigt som han själv och Hippolyta. När de gått vaknar Botten och försöker komma ihåg sin märkliga dröm.

Scen 2 (Peter Kvittens hus i Aten)

Hantverkarna beklagar Bottens frånvaro och sina förlorade möjligheter att spela sin pjäs. Botten anländer och tar över.



Botten och de övriga hantverkarna går till hertigens palats

AKT V

Scen 1 (Theseus palats i Aten)

Theseus avfärdar kärlekshistorierna som fantasier. Hippolyta är inte lika säker.



Hantverkarna spelar upp sin pjäs "Pyramus och Tisbe". Hovmänniskorna kommenterar pjäsens motsägelser och orimligheter.



När de dödliga gått intar Puck scenen följt av Oberon och Titania m.fl. De sjunger och dansar och välsignar giftermålen.

Puck avslutar drömmen och ber om publikens applåder.

Personerna:

Theseus, hertig av Aten
Lysander, förälskad i Hermia
Demetrius, förälskad i Hermia
Hippolyta, amazornas drottning
Hermia, Egeus dotter, förälskad i Lysander
Helena, förälskad i Demetrius
Filostrat, Theseus ceremonimästare
Egeus, Hermias far

Oberon, alfernas kung
Titania, alfernas drottning
Puck
Ärtblomma
Mal
Senapskorn
Spindelväv

Peter Kvitten, timmerman (prolog i skådespelet)
Niklas Botten, vävare (Pyramus i skådespelet)
Frans Flöjt, bälgmakare (Tisbe i skådespelet)
Tomas Snut, kittelflickare (Mur i skådespelet)
Robert Magerman, skräddare (Måne i skådespelet)